

ДЕПАРТАМЕНТ ОБРАЗОВАНИЯ И МОЛОДЁЖНОЙ ПОЛИТИКИ  
ХАНТЫ-МАНСКИЙСКОГО АВТОНОМНОГО ОКРУГА – ЮГРЫ  
ГОУ ВПО ХМАО – ЮГРЫ  
«СУРГУТСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ПЕДАГОГИЧЕСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ»

---

# WORLD FAMOUS EDUCATORS

(ВСЕМИРНО–ИЗВЕСТНЫЕ  
ПЕДАГОГИ)

**УЧЕБНОЕ ПОСОБИЕ**  
*для студентов направления подготовки 050100.62*  
*Педагогическое образование*  
*Профиль*  
*«Начальное образование»*

Сургут 2012

УДК 811.111(07)  
ББК 81.2Англ-923  
W 83

*Печатается по решению  
Редакционно-издательского совета СурГПУ*

*Рецензенты:*

**И.А. Курбанов**, кандидат филологических наук, доцент,  
заведующий кафедрой методики преподавания английского языка и перевода  
ГОУ ВПО Сургутский государственный университет ХМАО – Югры

**Ю.В. Бопп**, кандидат филологических наук, ст. преподаватель,  
заведующая кафедрой лингвистического образования  
и межкультурной коммуникации  
ГОУ ВПО Сургутского государственного педагогического университета.

**World Famous Educators** (Всемирно-известные педагоги) :  
**W 83** учебное пособие для студентов направления подготовки  
050100.62 Педагогическое образование. Профиль «Начальное  
образование» : авт.-сост. : А. В. Коваленко. – Сургут: РИО  
СурГПУ, 2012. – 143 с.

Пособие для развития умений и навыков чтения и перевода текстов по специальности, расширения лексического запаса студентов в области профессиональной терминологии. Кроме того, пособие нацелено на развитие навыков профессионально ориентированной устной речи. Разработанная система предтекстовых, текстовых и послетекстовых упражнений, а также серия творческих заданий направлены на решение познавательно-коммуникативных задач в процессе чтения, формирование умений и навыков чтения и возможного использования полученной информации в будущей профессиональной деятельности

Предназначено для студентов направления подготовки 050100.62 Педагогическое образование Профиль «Начальное образование».

**УДК 811.111(07)**  
**ББК 81.2Англ-923**

© Сургутский государственный  
педагогический университет, 2012

## CONTENTS

<b>Предисловие</b> .....	4
<b>Unit 1. John Amos Comenius</b> .....	11
<b>Unit 2. Ivan Betskoy</b> .....	17
<i>Text 1. Ivan Betskoy's Educational Reform</i> .....	22
<b>Unit 3. Vladimir Odoevsky</b> .....	27
<b>Unit 4. Louis Braille</b> .....	33
<b>Unit 5. Konstantin Ushinsky</b> .....	39
<b>Unit 6. August Bebel</b> .....	45
<b>Unit 7. The role of the school in life</b> .....	53
<b>Unit 8. John Dewey</b> .....	59
<i>Text 1. On education</i> .....	64
<i>Text 2. My Pedagogic Creed (Article 1)</i> .....	68
<i>Text 3. My Pedagogic Creed (Article 2)</i> .....	73
<i>Text 4. My Pedagogic Creed (Article 3)</i> .....	78
<i>Text 5. My Pedagogic Creed (Article 4)</i> .....	84
<i>Text 6. My Pedagogic Creed (Article 5)</i> .....	89
<b>Unit 9. Anton Makarenko</b> .....	94
<b>Unit 10. Vasyl Sukhomlinsky</b> .....	101
<b>Unit 11. Simon Soloveychik</b> .....	107
<b>Appendix (Crosswords)</b> .....	114
<b>Glossary</b> .....	134
<b>Литература</b> .....	141

## ПРЕДИСЛОВИЕ

Важность знания иностранного языка в настоящее время сложно переоценить. Практически невозможно представить себе жизнь современного специалиста, не знающего иностранный язык, ведь большинство современных средств коммуникации и общения ориентированы на людей в той или иной мере, владеющих языком. В условиях «информатизации» современного общества будущий специалист должен не только иметь знания и практические навыки в своей профессиональной сфере, но и уметь пользоваться существующими огромными информационными ресурсами. Знание иностранного языка дает специалистам самые широкие возможности межкультурной коммуникации, а также открывает доступ ко всем электронным и печатным информационным ресурсам, так как практически все книги и научные статьи, имеющие мировое значение, пишутся на английском языке, либо переводятся на него. Следовательно, необходимо научить студентов пользоваться многочисленными источниками информации, ориентироваться в огромном потоке информации, отбирая самое важное и актуальное, если учесть, что 4/5 всей информации мировой компьютерной сети представлено по-английски.

Очевидно, что учебная дисциплина «Иностранный язык» играет важную **роль** в процессе подготовки будущего специалиста так, как является средством формирования профессиональной направленности, т.е. интереса к будущей профессии и стремления получить знания по возможно большему числу коммуникационных каналов.

Студенты используют иностранный язык для решения практических задач, например, для поиска необходимой информации по профилю своей специальности. В этой связи любой специалист должен уметь, как минимум, работать с литературой на иностранном языке и точно понять важную для него информацию, а также быть в курсе достижений в интересующей его области. Обучение чтению преследует практические, образовательные и воспитательные цели. Чтение во многом реализует познавательную функцию языка, и правильный подбор текстов дает возможность использовать, полученную в них информацию и для расширения общего кругозора студентов, и в воспитательных целях. При чтении развивается языковая наблюдатель-

ность, и студенты внимательнее относятся к языковому оформлению своих мыслей. Таким образом, владение иностранным языком становится в настоящее время одним из условий профессиональной компетентности специалиста. Иностранный язык постепенно и прочно входит в необходимый перечень требований, описываемых в квалификационных характеристиках специалиста 21 века, и поэтому требует особого отношения к себе как предмету вуза.

Одним из способов интенсификации учебной деятельности студентов, повышения уровня их мотивации к изучению иностранного языка и развивающих активность и творчество, умение работать в команде является компетентностный подход к обучению иностранного языка.

Предлагаемое учебное пособие, безусловно, играет важную **роль** в профессиональной подготовке студента так, как будущий специалист должен уметь работать со специальной литературой на иностранном языке по профилю направления подготовки. Данное пособие составлено с учетом компетентностного подхода в обучении иностранному языку. Для этого студенты должны овладеть определенными интеллектуальными, творческими и коммуникативными умениями. Это значит, что они должны уметь работать с текстом (выделять основную мысль, осуществлять поиск необходимой информации в иноязычном тексте), анализировать информацию, делать обобщения и выводы, уметь работать с разнообразным справочным материалом, а также уметь вести дискуссию, слушать и слышать собеседника, отстаивать свою точку зрения, подкреплять ее вескими аргументами, уметь идти на компромисс с собеседником, уметь лаконично излагать свои мысли.

Процесс изучения дисциплины «Иностранный язык» направлен на формирование следующих компетенций:

- владение одним из иностранных языков на уровне, позволяющем получать и оценивать информацию в области профессиональной деятельности из зарубежных источников (ОК – 10) (с. 9);
- владение одним из иностранных языков на уровне профессионального общения (ОПК – 5) (с. 10).

В соответствии с квалификационной характеристикой выпускника специальности 050100.62 Педагогическое образование Профиль «Начальное образование», разработаны функциональные карты компетенции, в которых представлены требования к знаниям и умениям по иностранному языку.

Предлагается следующий алгоритм работы по формированию компетенции:

1. Ознакомление студентов с проблемой.
2. Групповое изучение проблемной ситуации.
3. Поиск совместного или командного решений.
4. Оформление необходимых документов.
5. Обсуждение принятых решений.
6. Сравнение решений с решениями, принятыми представителями

компании.

7. Анализ своей деятельности: положительные и отрицательные стороны, поиск ошибок, выявление вклада в решение проблемы каждого члена команды, и т.п.

8. Выводы и предложения.

Предполагается, что учебная группа делится на команды, распределяет роли внутри команды, каждый участник выполняет те или иные функции в зависимости от предложенной проблемной ситуации. При принятии решений студенты выполняют различные задания, которые предполагают использование как рецептивных, так и перцептивных видов речевой деятельности, результаты деятельности оформляются как в устной, так и в письменной форме.

Учебное пособие «World Famous Educators» рассчитано на студентов специальности 050100.62 Педагогическое образование Профиль «Начальное образование» и составлено в соответствии с требованиями Федерального государственного образовательного стандарта Российской Федерации к обязательному минимуму содержания основной образовательной программы дисциплины «Иностранный язык». Учебное пособие разработано в соответствии с учебной программой по английскому языку для студентов специальности 050100.62 Педагогическое образование Профиль «Начальное образование» и направлено на развитие языковых навыков и коммуникативных умений студентов, таких, как чтение, перевод и говорение. В этом и заключается **актуальность** предлагаемого пособия.

**Основная цель** пособия – знакомство студента с языком специальности, а именно развитие навыков и умений чтения и перевода текстов по специальности, расширение лексического запаса студентов в области профессиональной терминологии. Кроме того, пособие нацелено на развитие навыков профессионально ориентированной устной речи.

Цель реализуется в следующих **задачах**:

1. Уметь работать с аутентичными текстами по профилю специальности – понимать основное содержание прочитанного и находить в тексте конкретную информацию.

2. Овладеть определенным минимумом лексических единиц терминологического характера по специальности.

3. Сформировать лексические умения и навыки владения устной речевой деятельностью на основе базисных знаний и умений по английскому языку полученных в средней школе.

4. Совершенствовать навыки устной речи, в том числе уметь вести профессионально-ориентированные беседы на английском языке с помощью упражнений коммуникативного характера и посредством создания ситуаций общения (мозговой штурм, ролевая игра, проектная работа, мультимедийная презентация, дискуссия).

Настоящее пособие состоит из 11 блоков (Units), тематика которых соответствует программе обучения иностранному языку студентов специальности 050100.62 Педагогическое образование Профиль «Начальное образование» в вузе и последовательности указанных разделов:

1. John Amos Comenius.
2. Ivan Betskoy.
3. Vladimir Odoevsky.
4. Louis Braille.
5. Konstantin Ushinsky.
6. August Bebel.
7. The role of the school in life
8. John Dewey.
9. Anton Makarenko.
10. Vasyl Sukhomlynsky.
11. Simon Soloveychik.

Все блоки построены по единой схеме. В каждом блоке представлены аутентичные тексты, связанные со спецификой специальности. После текста предлагаются Notes (сноски, примечания) для снятия лексических трудностей. После каждого текста представлены упражнения на контроль понимания текста и развитие навыков перевода. Предтекстовые задания (Ex. 1–4) направлены на моделирование фоновых знаний, необходимых и достаточных для рецепции текста, на устранение смысловых и языковых трудностей его понимания и одновременно на формирование умений и навыков чтения, выработку «стратегии понимания». В текстовых заданиях (Ex. 5–8) студентам предлагаются коммуникативные установки, направленные на решение

познавательного-коммуникативных задач в процессе чтения. Послетекстовые задания (Ех. 9–10) предназначены для проверки понимания прочитанного, для контроля за степенью сформированности умений чтения и возможного использования полученной информации в будущей профессиональной деятельности. В качестве завершающего этапа работы по теме в конце каждого блока (Ех. 11) предлагаются творческие задания коммуникативного характера: проект, ролевая игра, мозговой штурм, мультимедийная презентация и др. способствующие формированию навыков устной речи, в том числе для ведения профессионально-ориентированной беседы на английском языке. Все упражнения направлены на достижение основной цели данного пособия.

Большое количество заданий позволяет преподавателю выбирать упражнения для работы на занятиях и организации самостоятельной работы студентов. Характер и содержание упражнений определяется их целью. Кроссворды, представленные в приложении (Appendix), помогут студентам не только в занимательной форме проверить и закрепить термины и терминологические словосочетания по будущей специальности, но и будут развивать кругозор студентов, повышать мотивацию, а также прививать интерес к изучению иностранного языка.

В конце пособия предлагается словарь (Glossary), где дается перевод терминов.

Апробация материалов данного пособия проводилась в учебном процессе на занятиях по английскому языку студентов специальности 050707.65 «Педагогика и методика начального образования с дополнительной специальностью» СурГПУ с 2010 г. по 2011 г. Ключи к упражнениям и кроссвордам предлагаются в отдельном издании, которым, в основном, должны пользоваться преподаватели при работе со студентами.

*А.В. Коваленко,  
кандидат педагогических наук, доцент  
Сургутского государственного  
педагогического университета*